

**MIXING OF ENGLISH CODES IN NEWS BROADCAST
IN DOTELEI DIALECT**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
in Partial Fulfillment for the Master of Education in English**

**Submitted by
Gita Kumari Bhandari**

**Faculty of Education
Tribhuvan University
Kathmandu, Nepal**

2012

**MIXING OF ENGLISH CODES IN NEWS BROADCAST
IN DOTELE DILECT**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
in Partial Fulfillment for the Master of Education in English**

**Submitted by
Gita Kumari Bhandari**

**Faculty of Education
Tribhuvan University
Kathmandu, Nepal
2012**

T.U. Regd. No. : 6-1-329-47-2001

Second Year Exam

Roll No. : 280459/066

Date of Approval of the Thesis

Proposal: 2067/11/15

Date of Submission: 10-09-2012

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that Miss Gita Kumari Bhandari has prepared the thesis entitled **Mixing of English Codes in News Broadcast in Doteli Dialect** under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

Date:

.....

Dr. Anjana Bhattarai (Guide)

Reader

Department of English Education

Faculty of Education

T.U., Kirtipur, Kathmandu

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation by the following **Research Guidance Committee**.

Signature

Dr. Chandreshwar Mishra

.....

Professor and Head

Chairperson

Department of English Education

T.U., Kirtipur, Kathmandu

Dr. Laxmi Bahadur Maharjan

.....

Reader

Member

Department of English Education

T.U., Kirtipur

Dr. Anjana Bhattarai (Guide)

.....

Reader

Member

Department of English Education

T.U., Kirtipur, Kathmandu

Date:

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following thesis Evaluation Committee.

Dr. Chandreshwar Mishra

Professor and Head
Department of English Education
T.U., Kirtipur, Kathmandu

.....

Chairperson

Dr. Laxmi Bahadur Maharjan

Reader
Department of English Education
T.U., Kirtipur, Kathmandu

.....

Member

Dr. Anjana Bhattarai (Guide)

Reader
Department of English Education
T.U., Kirtipur, Kathmandu

.....

Member

Date: 14-09-1012

DECLARATION

I hereby declare that to the best of my knowledge this thesis is original: no part of it was earlier submitted for the candidature of research degree to any University.

Date: 2069/05/

.....

Gita Kumari Bhandari

DEDICATION

Dedicated to
My Respected Parents

ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to extend my sincere gratitude to my thesis supervisor and Guruma **Dr. Anjana Bhattarai**. First she provided me chance to taste the theoretical flavor of research work while giving lecture in the classroom. Second, she guided me to do the research work practically. I could not complete this thesis without her regular guidance and suggestions while doing the research work so, I am always indebted to her. Not only her words but also her actions always guided me to walk on the right path during the work.

I am very much grateful to **Dr. Chandreshwar Mishra**, Professor and Head, Department of English Education and **Dr. Laxmi Bahadur Maharjan** for providing me with an opportunity to conduct this research. At the same time, I am genuinely indebted to **Prof. Dr. Jai Raj Awasthi**, for providing me with invaluable ideas and suggestions. I lack words to express my gratefulness to him.

Similarly, I would like to extend my profound gratitude to **Prof. Dr. Govinda Raj Bhattarai**, **Prof. Dr. Tirtha Raj Khaniya**, **Prof. Dr. Anju Giri**, **Dr. Tapasi Bhattacharya**, **Dr. Bal Mukunda Bhandari**, **Mr. Vishnu Singh Rai**, **Mr. Raj Narayan Yadav**, **Mr. Prem Bahadur Phyak**, **Mr. Bhesh Raj Pokhrel**, **Mrs. Hima Rawal**, **Mrs. Madhu Neupane**, **Mrs. Saraswati Dawadi** and other members of Department of English Education for their valuable suggestions and instructions that enabled me to carry out this study.

I am very much grateful to my family members for their regular encouragement to complete this thesis. I am grateful to my brothers **Prakash Kumar Bhandari** and **Dinesh Kumar Bhandari** for their kind cooperation and great help. I am equally grateful to my friend **Pratigya Sharma** and sister **Tulashi Bhandari** and **Prativa Sharma** for their kind cooperation.

I would also like to express my deep respect to **Mrs Madhavi Khanal** and **Nabina Shrestha** for their kind co-operation and regular help while doing this work.

Finally, I would like to thank **Mr. Rabindra Bahadur Rawal** for his encouragement to complete the thesis in time.

Gita Kumari Bhandari

ABSTRACT

The present research work entitled “Mixing of English Codes in News Broadcast in Doteli Dialect” aims to find out the English words in the news and classify the words into different field of knowledge. Only secondary sources of data were used for the research. I used non-random judgemental sampling procedure. I collected altogether 40 episode of news from Shuklaphanta and Radio Mahakali FM by the use of recorder. This study found out that Code-mixing in the news is a regular and natural phenomenon. Regarding the different field, political words were maximally used by both FM for example party, rally, ultimatum, board, united, regrouping, vote, package modality etc.

The thesis is organised in four chapters. Chapter one includes introduction of the study, review of related literature, objectives and significance of the study. Chapter two deals with methodology used to carry out the research. Under this, sources of data, sampling procedure, tools for data collection, process of data collection and the limitation of the study also are included. Chapter three deals with analysis and interpretation of data. The data are analysed and described by using the statistical tools like tables, percentage, etc. The fourth chapter incorporates findings and recommendations followed by references and appendices.

TABLE OF CONTENTS

	Page No
<i>Declaration</i>	<i>i</i>
<i>Recommendation for Acceptance</i>	<i>ii</i>
<i>Recommendation for Evaluation</i>	<i>iii</i>
<i>Evaluation and Approval</i>	<i>iv</i>
<i>Dedication</i>	<i>v</i>
<i>Acknowledgements</i>	<i>vi</i>
<i>Abstract</i>	<i>viii</i>
<i>Table of Contents</i>	<i>ix</i>
<i>List of Tables</i>	<i>xi</i>
<i>List of Abbreviations, Signs and Symbols</i>	<i>xii</i>
CHAPTER ONE: INTRODUCTION	1-15
1.1 General Background	1
1.1.1 The Importance of the English Language	2
1.1.2 Dialect	3
1.1.3 Doteli Dialect and Its Varieties	3
1.1.4 Mass Media in Nepal	5
1.1.5 Radio and FM in Nepal	8
1.1.6 FM in Kanchanpur District	9
1.1.7 Code Switching and Code Mixing	11
1.2 Review of Related Literature	13
1.3 Objectives of the Study	15
1.4 Significance of the Study	15
CHAPTER TWO: METHODOLOGY	16-17
2.1 Sources of Data	16
2.1.1 Secondary sources of Data	16
2.2 Sampling Procedure	16
2.3 Tools for Data Collection	16

2.4	Process of data Collection	17
2.5	Limitations of the Study	17
CHAPTER THREE: ANALYSIS AND INTERPRETATION		18-29
3.1	Holistic Comparison of MEWs used by both FM	18
3.2	List of English Words used in Shuklaphanta FM	19
3.3	List of English Words used in Radio Mahakali FM	20
3.4	Classification of MEWs into Different Field of Knowledge used in SFM	22
3.5	Classification of MEWs into Different Field of Knowledge used in RM FM	25
3.6	List of Equivalent Terms of MEWs used by both FM	29
CHAPTER FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS		30-31
4.1	Findings	30
4.2	Recommendations	31
References		32-33
Appendices		34-38

LIST OF TABLES

		Page
Table 1	Holistic comparison of MEWs used by both FM	18
Table 2	Lists of English words used in Shuklaphanta FM	19
Table 3	Lists of English words used in Radio Mahakali FM	20
Table 4	Classification of MEWs into different field of knowledge used in SFM	22
Table 5	Classification of MEWs into different field of Knowledge	23
Table 6	Classification of MEWs into different field of Knowledge	24
Table 7	Classification of MEWs into different field of knowledge used in RM FM	25
Table 8	Classification of MEWs into different field of knowledge	27
Table 9	Classification of MEWs into different field of knowledge	28
Table 10	List of equivalent terms of MEWs used by both FM	28

LIST OF ABBREVIATIONS, SIGNS AND SYMBOLS

%	Percentage
Abb	Abbreviation
ACC	Asian Cricket Council
AD	Anno Domini
B.S	Bikram Sambat
BBC	British Broadcasting Corporation
Dr.	Doctor
e.g.	For example
et al.	and others
etc.	And so forth
FM	Frequency Modulation
INGO	International Non-Governmental Organizations
INSEC	Informal Sector Service Centre
MEW	Mixed English Words
NNSWA	Nepal National Social Welfare Association
No.	Number
RM	Radio Mahakali
SFM	Shuklaphanta FM
TU	Tribhuvan University